

[別紙]

2016年6月30日
ロゴヴィスタ株式会社

「コリヤ英和！各国語 2017 for Win」シリーズ機能概要

■ラインナップ

コリヤ英和！中国語 2017 for Win	8,381 円＋税
コリヤ英和！韓国語 2017 for Win	8,381 円＋税
コリヤ英和！ロシア語 2017 for Win	8,381 円＋税

機能概要

1) 【新機能】Google Chrome 機能拡張

「コリヤ英和！ 翻訳拡張機能」を利用して Google Chrome で表示されるウェブサイト翻訳できるようになりました。Chrome 拡張機能をご利用いただくには「コリヤ英和！ 翻訳 拡張機能」と「拡張機能ヘルパー」を順にインストールする必要があります。インストーラのダウンロードはロゴヴィスタのウェブサイトからダウンロードが可能です。

http://www.logovista.co.jp/LVERP/information/support/download/korya2017_win/Chrome.html

2) 【機能アップ】MS Office、Acrobat、一太郎にボタンを組み込んで翻訳「アドイン翻訳」

Microsoft Office や Adobe Acrobat、一太郎にコリヤ英和！の翻訳ボタンを追加してレイアウトを崩さず翻訳・辞書引きができます（※レイアウト保持機能は Word、Acrobat のみ）。使い慣れたアプリケーション上で翻訳ができるので便利です。また、Office アドインに「Office タッチ翻訳」「Office タッチ辞書引き」を新たに搭載。テキストにマウスカーソルを合わせると翻訳したり辞書引きしたりすることができます。

※ Adobe Reader XI, Adobe Acrobat Reader DC については、操作パネルと連携した翻訳や辞書引きが可能です。

3) 「翻訳エディタ」の便利な機能

翻訳エディタは、正確な翻訳を効率よく行うのに最適なツールです。日本語からの翻訳の際に、日本語を翻訳しやすい日本語に変換する「日本語チェッカー」機能や、原文をマウスでドラッグすると、ドラッグされている部分だけの翻訳結果が自動で表示される[選択範囲翻訳]、単語をクリックすると自動的に辞書引きができる[クリック辞書引き]を搭載しています。

中国語、韓国語からの翻訳では、原文、訳文、訳文をもう一度オリジナルの言語に訳し返す確認翻訳を3つの画面で表示して、訂正すべき箇所を見つけやすくする「3画面モード」機能を持っています。ロシア語からの翻訳では、これに加えて、原文と訳文と中間言語(英語)を表示する「4画面モード」機能を持っています。また、中国語版ではピンイン表示や繁体字・簡体字の変換など使い勝手の良い機能を搭載しています。

【主な機能】

- 選択範囲翻訳
- クリック辞書引き
- 日本語チェッカー機能
- よく使う機能をメニューで表示
- 全文/選択文翻訳
- DOC、RTF、PDF 文書のテキスト翻訳
- Web ページのレイアウト翻訳
- 別訳語(単語単位でのほかの訳語を表示し、最適な訳語を選択する機能。学習機能付き)
- ユーザ辞書登録
- 自動文末判定
- 確認翻訳(翻訳結果の文章が正しい言い回しになっているか逆方向に翻訳し検証する機能)
- 翻訳スタイル選択
- テキスト書き出し
- 印刷機能

4) ワンクリックで簡単に翻訳・辞書引きできる「操作パネル」

コンパクトに使いやすい操作パネルは、翻訳機能や辞書引き機能、各種ツールの呼び出しが可能で、多彩な機能を簡単に利用できます。

5) 直訳的に単語の意味だけを表示できる「訳振りモード」搭載

英語の原文を読みながら大意をすばやく把握したいときに、直訳的に単語の意味だけを表示します。原文の上にふりがなの様に表示されるので、どの単語がどう訳されたのか一目瞭然です。※ロシア語は非対応

6) 搭載言語に対応したOCRソフトを付属

海外で数々の賞を受賞した I.R.I.S 社の「Readiris PRO for LogoVista」を同梱。各パッケージの翻訳対象言語のドキュメントを取り込むことができます。雑誌や新聞記事、書籍など印刷物を読み込んでの翻訳をスムーズに行うことができます。

7) その他翻訳ツール、支援ツールも充実

他にも、あらゆるシーンで役に立つ、さまざまな機能・ツールを搭載しています。

- 早見表ツール「度量衡」
- ユーザ独自の単語登録や編集・閲覧が行える「ユーザ辞書エディタ」
- LogoVista 電子辞典との連携機能を内蔵(辞典は別売)
- コリヤ英和！に関する各種情報を案内する「LV ナビ」

動作環境(詳細)

Windows 環境

対応 OS:

Windows 10 / 8.1 / 7 (すべて日本語版) ※32/64bit 版両対応

メモリ:

お使いの OS が推奨する環境以上

容量:

ロシア語:600MB 中国語:1.1GB 韓国語:290MB

※ Office アドインは Microsoft .NET Framework 4 Client Profile が必要となります。

アドインの対応アプリケーション:

Internet Explorer 11 32bit 日本語版

Word 2007 / 2010 / 2013 / 2016

Excel 2007 / 2010 / 2013 / 2016

PowerPoint 2007 / 2010 / 2013 / 2016

Outlook 2007 / 2010 / 2013 / 2016

一太郎 2013 / 2014 / 2015 / 2016

Adobe Acrobat 9.0 / X / XI / Standard DC / Pro DC

※ Adobe Reader XI, Adobe Acrobat Reader DC については、操作パネルと連携した翻訳や辞書引きが可能です。

機能拡張対応アプリケーション:

Google Chrome 50 以上 32bit/64bit 日本語版

※本製品の仕様・動作環境は予告なく変更される場合があります。

※ LogoVista、コリヤ英和！、LogoVista 電子辞典はロゴヴィスタ株式会社の商標もしくは登録商標です。

※記載された会社名・商品名は各社の商標もしくは登録商標です。